

Atelier d'éveil musical
Bilingue
Français-Anglais
Dès la naissance
avec participation des parents ou adultes référents



Tél.: 04 67 44 42 57

Contact : Mélanie Guyomarc'h
Musicalunity 4 rue Arboras 34800 CLERMONT L'HERAULT
E-mail : feguyomarch@yahoo.com
www.musicalunity.com

Tout le monde peut apprendre la musique

Tous les enfants sont musiciens. Mais chacun va à son rythme. Chaque enfant apprend les choses qu'il est prêt à apprendre à ce moment précis. Les enfants apprennent par le jeu. Ainsi, la séance d'éveil musical se déroule de manière ludique, laissant chaque enfant développer sa propre créativité et explorer la musique et les instruments proposés.

Un enfant exposé tôt à des modèles musicaux riches et variés, chantera juste, créera des chansons, dansera et jouera des instruments en rythme.

La participation des parents et/ou accompagnateurs (famille, nourrice, babysitter) est essentielle. Ils sont des modèles qui aident au développement général et musical de l'enfant.

Que font les parents pendant la classe de musique?

Beaucoup de gens ont de mauvais souvenirs des classes de musique.

Beaucoup de gens pensent qu'ils ne sont pas musiciens, qu'ils chantent faux...

Au début vous serez peut-être mal à l'aise dans cette classe. Mais quand bien même vous auriez eu une mauvaise expérience musicale, vous savez que la musique est importante pour votre enfant, et qu'il en a besoin pour grandir harmonieusement.

Alors détendez-vous !

Retombez en enfance !

Faites l'idiot avec votre enfant !

Chantez et dansez avec lui !

Il aime tout ce que vous êtes et tout ce qui vient de vous.

Musique en famille

Une part importante de ce programme se passe à la maison. Vous recevrez un livret et un enregistrement lors de votre première séance. Vous les utiliserez à la maison avec votre enfant pour apprendre les chansons et faire les exercices, activités et jeux proposés.

Aménagements particuliers

Ce programme est très souple et peut s'appliquer aux crèches, garderies, écoles maternelles, etc., avec l'aide du personnel et des enseignants. Chaque jour, ceux-ci feront écouter le disque aux enfants, chanteront les chansons et feront les exercices avec eux.

Ce programme est adapté pour un petit groupe d'enfants, afin que chacun puisse bénéficier de l'attention particulière de l'animateur(trice) musical(e) durant la séance.

Nourrices

Si vous ne pouvez pas aller avec votre enfant à la classe de Musicalunity, sa nourrice, babysitter ou quiconque s'occupe de lui, peut y aller avec lui. Vous encouragerez alors cet(te) accompagnateur(trice) à écouter le disque, chanter les chansons et faire les exercices avec votre enfant, afin qu'il puisse bénéficier pleinement du programme.

Comment utiliser ce livret

Vous pouvez le lire comme un livre, en écoutant les chansons les unes à la suite des autres. Entraînez-vous à chanter avec le disque, vous connaîtrez ainsi toutes les chansons par coeur, au moins les mélodies.

Votre joie à chanter, danser et écouter cette musique va projeter des influences musicales très positives sur votre enfant.

Si vous lisez la musique

Alors vous pouvez essayer de jouer les grilles d'accords avec votre petit à vos côtés.

Elle/il adorera !

Les activités en famille

Pour chaque chanson, des activités sont suggérées, telles que créer de nouvelles paroles plus personnelles, trouver les instruments de musique, des danses, des exercices etc...

Notes

Tenir un journal sur le développement de votre enfant est toujours très amusant et instructif.

Mon petit

Mélanie Guyomarc'h

The image shows a musical score for the song 'Mon petit' in 2/4 time. It consists of four staves of music. The first staff starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is written in a simple, rhythmic style. The second staff continues the melody. The third staff introduces a new melodic line with some chromaticism. The fourth staff concludes the piece with a final cadence. Measure numbers 5, 9, 13, and 17 are indicated above the staves.

Dancez et participez à l'improvisation. Essayez d'imiter les différentes percussions avec votre voix.

Dans la forêt c'est la fête. Écoute !
Venez les enfants ! Dansez !
Les oiseaux sur les branches écoutent.
Venez les oiseaux danser !

Mon petit est né.
Chante et souris pour lui !
Berçons-le de nos louanges

Beehive

Traditionnelle

Here is the beehive but where are the bees?
(fermez votre poing pour former la ruche)

Hidden away where nobody sees.
(l'autre main enveloppe la ruche)

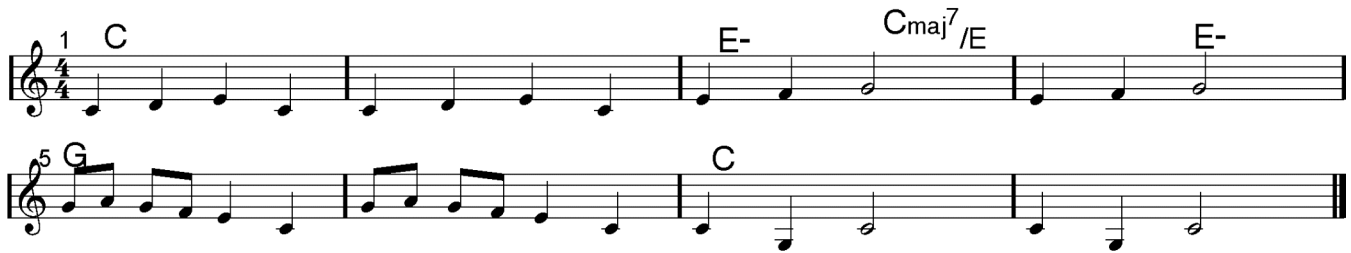
Watch and you'll see them come out of the hive.
(surveillez la ruche et votre enfant très attentivement)

1, 2, 3, 4, 5,
(dépliez doucement les pouces puis chaque doigt un par un)

Bzzz!!
(bougez vos doigts et chatouillez votre enfant)

Frère Jacques

Traditionnelle



Agitez vos bras pendant les deux premières barres de mesure comme si vous appelez quelqu'un. Puis dormez avec vos mains jointes sur votre épaule droite puis gauche. Secouez vos poings fermés dans les airs sur « sonnez les matines... ». Enfin tapez par terre avec vos mains sur “Ding ding dong”. Vous pouvez aussi chanter le canon traditionnel.

Frère Jacques (bis)
Dormez-vous (bis)
Sonnez les matines (bis)
Ding ding dong

Pumpkin patch song

Traditionnelle

Pumpkin pumpkin on a van,
(formez un cercle avec vos bras sur la gauche)

Pumpkin pumpkin on a patch
(formez un cercle avec vos bras sur la droite)

There were 4.
(montrez 4 doigts)

Brown and orange, I'll take one and this is mine.
(prenez une citrouille imaginaire devant vous.
Serrez-la fort.)

...3... 2... 1...

Old brass wagon

Traditionnelle

G E₇/B 5 G E₇/B
Cir-cle to the left Old brass wa-gon

D F#o 9 D F#o
Cir-cle to the left Old brass wa-gon

G E₇/B 13 C E₇/B
Cir-cle to the left Old brass wa-gon

D F#o 17 G
You're the one my dar-ling

Circle to the left, Old Brass Wagon (3x)
You're the one my darling

Autres couplets :

Circle to the right, Old Brass wagon.
Clap your hands.
Stomp your feet.
Everybody in. Everybody out.

C'est une chanson d'activité typique. Vous pouvez ajouter d'autres mouvements à faire.

Mommy

Mélanie et François-Éric
Guyomarc'h

1 D⁷
She takes care of me all day I'm sad when she leaves but I
5 G^{o7} G^{b7} G^{maj7} C⁻⁷ F⁹
know she will come back to me soon Mum--my chose me be-cause I was a boy
9 G^{maj7} C⁻⁷ B^{b7} G^{maj7} C⁻⁷ F⁹
Mum--my chose me be-cause I was a girl (bis)
13 G^{maj7} C⁻⁷ B^{b7}

She takes care of me all day
I'm sad when she leaves but I
Know she will come back to me soon

Mommy chose me
Because I was a boy
Mommy chose me
Because I was a girl

2ème couplet :

Even if she's mad at me, I know she still loves
me though sometimes she gets on my nerves
too.

Créez des mouvements adaptés aux paroles. Bercez un bébé imaginaire dans vos bras pour "she takes care..." Frottez vos yeux comme si vous pleuriez "when she leaves" etc... Chantez cette chanson à votre enfant quand vous devez partir au travail par exemple. La séparation est plus facile dans un contexte joyeux. Dansez avec votre enfant sur vos hanches. Baissez-vous et remontez sur le refrain.

Did you cry

Mélanie Guyomarc'h

1 G C G G D_{sus}⁴ G D
Did you cry to-day Did you smile to-day

5
Did you hide to-day Did you try-y to-day

9 E G A- G E G D # G
Hush ba-by now It's time to dream Hush ba-by now it's time to sleep

Did you cry today ?

Did you smile today ?

Did you hide today ?

Did you try today ?

Hush baby now it's time to dream / sleep

Bercez votre enfant en chantant cette chanson lorsqu'il est énervé ou après une crise. Chantez-la lui quand vous voulez qu'il se calme (sieste, coucher...). Les enfants plus grands voudront peut-être bercer un jouet ou s'asseoir aussi sur vos genoux. Laissez-les choisir ! Remplacez "baby" par le prénom de votre enfant.

Instrument à trouver : clarinette basse.

Écoutez attentivement la clarinette basse et chantez ce qu'elle joue.

Food blues

Mélanie Guyomarc'h

1
It smells so good I'm hun- gry wan- na eat
5
a crea- my squash soup to- ma- toe spa- ghe- ttis
9
a whole bunch of red lo- lli- pops and a meat- pie on ice
13
a straw- ber- ry ice -cream and a lot of spi- nach
17
don't for- get my pis- ta- chi- os my fish and my meat- balls
21
I guess I am full now din- ner was de- li-
25
-cious

It smells so good. I'm hungry wanna eat
A creamy squash soup,
Tomatoe spaghettis, A whole bunch of red lollipops
And a meatpie on ice, A strawberry ice cream
And a lot of spinach.
Don't forget my pistachios, my fish and my meatballs!
Can I have more jelly with this grass BBQ?
Don't forget my pistachios, my fish and my meatballs!
I think I am full now
Dinner was delicious

Goûtez ce blues gospel classique. Inventez vos propres paroles ! Chantez et répondez aux trompettes et aux trombones ! Prenez des boîtes en plastique et des casseroles pour marquer le rythme de cette chanson.

Trumpet exercice

Mélanie Guyomarc'h

The image shows a musical score for a trumpet exercise in 4/4 time, written in the key of B-flat major. The score consists of three staves, each starting with a measure number: 1, 5, and 9. Each staff contains a melodic line with a mix of eighth and quarter notes, some beamed together, and some notes with slurs. There are several measures of whole rests throughout the piece, indicating where the player should improvise. The first staff has rests in measures 2 and 4. The second staff has rests in measures 6 and 8. The third staff has rests in measures 10 and 12. The piece concludes with a double bar line at the end of the third staff.

Avec cet exercice, vous pratiquez une réponse en écho. Le but est de remplir les blancs laissés à cette intention. Chantez la même chose puis essayez de créer votre propre mélodie.

All the pretty horses

Traditionnelle

Musical score for 'All the pretty horses' in 4/4 time. The score consists of four staves of music with lyrics underneath. Chords are indicated above the notes: D- (D minor), G- (G minor), A- (A minor), and D- (D minor). The lyrics are: 'Hush a bye don't you cry Go to sleep-a-lit-tle ba-by when you wake you shall have all the pret-ty lit-tle hor-ses blacks and bays dapples and grays coach and six-a-lit-tle hor-ses Hush a bye don't you cry Go to sleep-a lit-tle ba-by'.

Hush a bye don't you cry
Go to sleep a-little baby
When you wake you shall have all the pretty little
horses
Blacks and bays dapples and greys
Coach and six-a-little horses
Hush a bye don't you cry
Go to sleep a-little baby

Bercez votre enfant en chantant cette berceuse aussi souvent qu'il en a besoin pour se calmer après une crise, quand il est agité ou avant la sieste et le coucher. Pour un bébé, tenez-le bien contre vous afin qu'il/elle puisse sentir la musique à travers votre corps et votre visage. Laissez un petit silence entre les phrases et vous serez surpris d'entendre votre bébé chanter à sa manière. Jouez à répéter ce qu'il/elle chante.

Jingle bells

Traditionnelle

1 D
Dashing through the snow in a one horse-open sleigh through the fields we go laughing all the way

5
Bells on bobtail ring making spirits bright what fun it is to ride and sing a sleighing song tonight O

9 D G D E- A
Jingle bells Jingle bells jingle all the way O what fun it is to ride in a one horse-open sleigh O

13 D G D A G E- D
(bis)

Dashing through the snow, In a one-horse open sleigh,
Through the field we go, Laughing all the way.
Bells on bobtail ring making spirits Bright.
What fun it is to ride and sing a Sleighing song tonight!

Refrain (bis) :

O jingle bells, jingle bells, jingle all The way!
O what fun it is to ride in a one-horse open sleigh!

Chantez et marquez le rythme de cette chanson de Noël universelle avec des maracas et des claves. Participez à l'improvisation !

Powerful

Mélanie Guyomarc'h

1 A-7 E7 E7 F Maj7
I have a bike out-- -side and it looks ve-ry bi- -zarr

5 A-7 E7 E7 F Maj7
Ha- -sn't got any wheel just a saddle where I sit

9 E7 B- A- A-7 E7 B- C A-7
I can fly with my bike I like it like that

13 E7 B- A- A-7 E7 G A-7 A-7
I'm a bird with my bike and I like it like that

I have a bike outside and it looks very bizarre
Hasn't got any wheel just a saddle where I sit

Refrain :

I can fly with my bike I like it like that
I'm a bird with my bike and I like it like that

2ème couplet :

I'm very powerful, I have special powers, I'm very
powerful, I am a super-hero.

Don't make me mad at you! Don't make me
angry!(bis)

Chantez et tapez dans vos mains. Vous pouvez faire du vélo imaginaire et voler
comme un oiseau, comme dans les paroles.

Écoutez les instruments : viole de gambe (ancêtre du violoncelle) et hautbois. Puis
chantez ce qu'ils jouent.

Instrumental

Mélanie Guyomarc'h

Prenez des percussions
(boîtes en plastique, casseroles et pots, etc. font
très bien l'affaire.),
tapez le rythme et dansez.

Écoutez attentivement les différents instruments :
piano, bongos, guiro, cloches. Et chantez ce
qu'ils jouent.

Essayez de suivre la dynamique de ce morceau
instrumental, parfois les instruments jouent fort
(Forte), parfois ils jouent doucement (piano)...

Vent frais, vent du matin

Traditionnelle

The image shows a musical score for the song 'Vent frais, vent du matin'. It consists of two staves of music in 4/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The first staff starts with a treble clef and a '1' above the first measure. The notes are: G4 (half), A4-B4 (quarter), C5 (quarter), B4-A4 (quarter), G4 (half). The lyrics are: 'Vent frais vent du ma- -fin vent qui souffle aux som--mets des grands pins'. The second staff starts with a '5' above the first measure. The notes are: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), B4-A4 (quarter), G4 (half). The lyrics are: 'joie du vent qui chante al- -lons dans le grand vent frais etc...'. The piece ends with a double bar line.

Canon : le 1er chanteur commence, le 2ème commence à la mesure 2, le 3ème à la mesure 3, etc...

Cela fait une très jolie chanson, et beaucoup d'amusement pour les chanteurs qui doivent continuer à chanter leur partie sans faillir.

Skidamarink

Traditionnelle

1 A D A D
Skid- -a- -ma-rink -a- -dink -a- -dink Skid- -a- -ma- -rink -a- -doo

5 A D E7
I love you

9 B- E B- E
Skid- -a- -ma-rink -a- -dink -a- -dink Skid- -a- -ma- -rink -a- -doo

13 B- E A
I love you

17 D
love you in the mor- -ning and in the af- -ter- -noon I

21 B-7 E7
love you in the eve- -ning and un- -der- -neath the moon Oh

25 A D A D
Skid- -a- -ma-rink -a- -dink -a- -dink Skid- -a- -ma- -rink -a- -doo

29 E E7 A
I love you

Skidamarink-a-dink-a-dink Skidamarink-a-doo

I love you (bis)

I love you in the evening and in the afternoon

I love you in the evening and underneath the moon

Mouvements : mettez votre coude droit sur votre main gauche. Faites de petits cercles avec votre index droit sur le 1er Skidamarink.

Faites de même avec le coude gauche sur le 2ème Skidamarink.

Pointez-vous puis serrez vos bras autour de vous et pointez les autres sur "I love you".

Vos bras forment un grand cercle au-dessus de votre tête sur "in the morning".

Vos bras forment un grand cercle devant vous sur "in the afternoon".

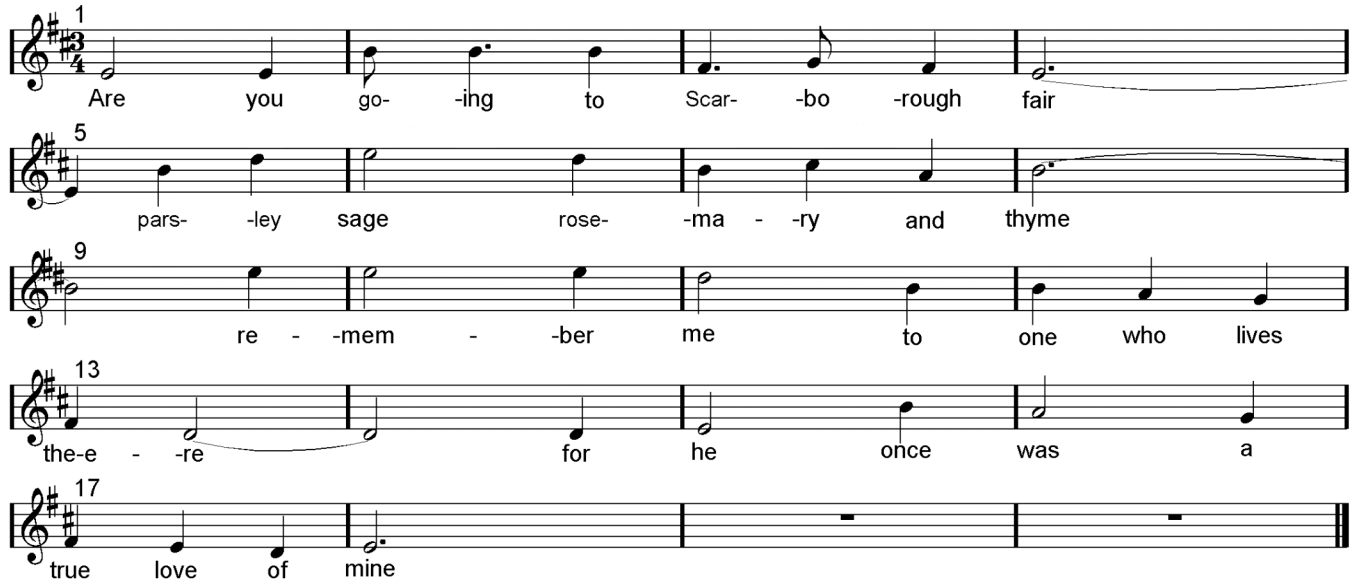
Vos bras forment un grand cercle en bas devant vous sur "in the evening".

Vos mains tentent de toucher la lune sur "underneath the moon".

Variation : quand vous connaîtrez bien la chanson, essayez de ne faire que les mouvements sans chanter les paroles. Par exemple, ne chantez pas « I love you » tout au long de la chanson. Puis faites de même avec les autres passages un par un jusqu'à chanter toute la chanson en silence en faisant seulement les mouvements.

Scarborough fair

Traditionnelle



1
Are you go-ing to Scar-bo-rough fair

5
pars-ley sage rose-ma-ry and thyme

9
re-mem-ber me to one who lives

13
the-ere for he once was a

17
true love of mine

Are you going to Scarborough fair ?
Parsley, sage, rosemary and thyme
Remember me to one who lives there
For he once was a true love of mine.

Chantez l'harmonie que vous entendez dans cette berceuse. Ou créez la vôtre !
Vous pouvez bercer votre enfant en étant debout pour l'aider à se détendre. Il/elle
adore être porté(e) tout contre vous pour ressentir le mouvement de la chanson.

Zorro

Mélanie Guyomarc'h



Zorro et Sergent Garcia sont toujours à côté de toi.

Mateo.

Si les méchants veulent ta peau protège-toi et appelle Zorro

Mateo.

C'est pas des super-pouvoirs mais des ruses qu'ils va leur faire voir.

Mateo.

Chantez et tapez dans vos mains. Utilisez des instruments en rythme. Remplacez Matéo par le prénom de votre enfant.

Trouvez les instruments utilisés : mandoline, yaylin, jembe et cloches.

Lemons and cherries

Mélanie Guyomarc'h

Musical score for the song "Lemons and cherries" in 4/4 time. The score consists of four staves of music with lyrics underneath. Chords are indicated above the notes. The lyrics are: "To-day is a spe-cial day na-ture hunt we're gon-na play look a-round you care-ful-ly then you tell me what you see A rose is ben-ding o-ver me but-ter-flies and bees a squirrel in the ap-ple-tree le-mons and cher-ries".

Today is a special day, nature hunt we're gonna play.
Look around you carefully then you tell me what you see.

Refrain :

A rose is bending over me
Butterflies and bees
A squirrel in the apple tree
Lemons and cherries

2ème couplet : In my hands come dragonflies,
ladybird will learn to fly, above a big sunflower, time to
look for some feathers.

Créez des mouvements adaptés aux paroles. Levez et baissez vos bras sur "a special day". Ramassez des choses imaginaires par terre sur "nature hunt". Regardez attentivement autour de vous sur "look around". Sur le refrain cueillez une fleur, faites voler vos mains comme des papillons, mangez comme un écureuil et cueillez des fruits.

Amusez-vous !

Pumpkin song

Traditionnelle

4 little pumpkins sitting on a gate
(la main droite montrant 4 se pose sur l'arrête de la main gauche)

The witch came flying by
(gardez la main droite en place pendant que la main gauche vole en l'air)

Yam yam yam
(tapotez votre ventre avec la main gauche, la main droite ne bouge toujours pas)

I take one home to make a pumpkin pie
(prenez un doigt de la main droite avec la main gauche)

3...2...1...

0 little pumpkin sitting on a gate, the witch came flying by. Boo oo oo there are no more to make a pumpkin pie.
(faites semblant de pleurer et montrez zéro avec les deux mains)

The riddle song

Traditionnelle

1 C F
I gave my love a cher-ry that has no
5 C G C
stone I gave my love a chi-cken that has no
9 G C
bone I gave my love a sto-ry that has no
13 G F C F
end I gave my love a ba-by with no cry-
17 C
-ing

I gave my love a cherry that had no stone
I gave my love a chicken that had no bone
I gave my love a story that had no end
I gave my love a baby with no crying

2ème couplet : How can there be a cherry that has no stone? How can there be a chicken that has no bone? How can there be a story that has no end? How can there be a baby with no crying?

3ème couplet : A cherry when it's blooming it has no stone, a chicken when it's piping it has no bone, the story that I love you it has no end, a baby when it's sleeping there's no crying.

Remplacez Baby par le prénom de votre enfant. Bercez-le. Les enfants plus âgés voudront peut-être se bercer eux-mêmes. Vous pouvez chuchoter cette très belle mélodie sur Lalala ou Doudoudou.

Traductions en français

Beehive

Ici se trouve la ruche mais où sont les abeilles ? Cachées où personne ne les voit.
Regarde et tu les verras sortir de la ruche. 1,2,3,4,5.

Pumpkin patch song

Citrouille citrouille dans un camion, citrouille citrouille dans un champ (où on les ramasse)
Il y en avait 4. Marron et orange, j'en prendrai une, elle est à moi.

Old brass wagon

Tourne vers la gauche, vieux wagon cuivré (brillant, qu'on a fait reluire). Tourne vers la droite. Tape dans tes mains. Tape tes pieds par terre. Tout le monde se rapproche. Tout le monde s'éloigne.

Mommy

Elle s'occupe de moi tout le temps. Je suis triste quand elle s'en va. Mais je sais qu'elle reviendra vite. Maman m'a choisi(e) car j'étais un garçon / fille.
Même si elle est fâchée après moi je sais qu'elle m'aime et parfois elle m'énerve aussi.

Did you cry

As-tu pleuré aujourd'hui ? As-tu souri... ? T'es-tu caché... ? As-tu essayé... ? T'es-tu envolé... ? Chut mon bébé, c'est l'heure de dormir, de rêver.

Food blues

Ça sent si bon. J'ai faim je veux manger une soupe de courgettes crémeuse, des spaghettis à la tomate, tout un tas de sucettes rouges, et une tourte à la viande sur glaçons, une glace à la fraise et plein d'épinards. N'oublie pas mes pistaches, mon poisson et mes boulettes de viande ! Puis-je avoir plus de gelée avec ce barbecue de gazon ?

All the pretty horses

Chut ne pleure pas, endors-toi mon petit bébé. Quand tu te réveilleras, tu auras tous les jolis petits chevaux, des noirs, des gris, des pommelés et des bais, une voiture (charrette) et 6 petits chevaux.

Jingle bells

Traversant la neige dans un traîneau à travers les champs, nous rions tout le temps. Les clochettes tintent sur le harnais, rendant les esprits joyeux. Quel amusement de chanter dans ce traîneau ! O les clochettes tintent sur le chemin !

Powerful

J'ai un vélo dehors et il a l'air bizarre. Il n'a pas de roues, juste une selle pour s'asseoir. Je vole avec mon vélo, je l'aime bien comme ça, je suis un oiseau avec mon vélo.
Je suis très puissant, j'ai des pouvoirs magiques... Je suis un super-héros. Ne me fâche pas !

Skidamarink

Lalala Je t'aime. Je t'aime le matin, l'après-midi, le soir et sous la lune.

Scarborough Fair

Vas-tu à la foire de Scarborough ? Persil, sauge, romarin et thym. Rappelle-moi à quelqu'un qui vit là-bas, il fut mon grand amour.

Lemons and Cherries

Aujourd'hui c'est spécial, nous allons partir en chasse de nature. Regarde bien autour de toi et dis-moi ce que tu vois. Une rose se penche vers moi. Des papillons et des abeilles. Un écureuil dans le pommier. Des citrons et des cerises.

Des libellules viennent dans mes mains. La coccinelle apprendra à voler au-dessus d'un gros tournesol. C'est l'heure de chercher des plumes.

Pumpkin song

4 petites citrouilles assises sur une barrière. La sorcière vola par là. Miam miam j'en prends une chez moi pour faire une tarte à la citrouille...3...2...1...0... Boo oo il n'y en a plus...

The riddle song

J'ai donné à mon amour une cerise qui n'avait pas de noyau... un poulet sans os... une histoire sans fin... un bébé sans pleurs. Comment est-ce possible une cerise sans noyau ?... Une cerise en fleur n'a pas de noyau. Un poulet dans l'oeuf (en gestation) n'a pas d'os. L'histoire de mon amour pour toi n'a pas de fin. Un bébé qui dort ne pleure pas.



Tél : 04 67 44 42 57
www.musicalunity.com

Traditional songs arranged and developed by Melanie Guyomarc'h.

Chansons traditionnelles arrangées et développées par Mélanie Guyomarc'h.

All compositions, arrangements and developments copyright.

Tous droits réservés par Mélanie et François-Eric Guyomarc'h.

Unauthorized use prohibited by law.

Vocals / voix : Melanie Guyomarc'h

Guitar / guitares : François-Eric Guyomarc'h

Piano / programming : Melanie Guyomarc'h